



الإنجيل

فصلٌ شريفٌ من بشارَةِ القديسِ متى الإنجيلي البشير والتلميذِ الطاهر. (8:28-1:9)

في ذلكَ الزمانِ، لَمَّا أتى يسوعُ إلى كورَةَ الجِرْجِسيينِ استَقْبَلَهُ مَجْنُونانِ خارِجانِ مِنَ القُبورِ، شَرَسانِ جِدًّا، حَتَّى إِنَّهُ لَمْ يَكُنْ أَحَدٌ يَفِدُرُ أَنْ يَجْتَازَ مِنْ تِلْكَ الطَّرِيقِ * فَصاحا قائلين: "ما لنا ولك يا يسوع ابن الله؟ أجنّت إلى ههنا قَبْلَ الزَّمانِ لِنُعَذِّبنا؟" * وكانَ بَعِيداً مِنْهُمُ قَطِيعَ خَنازيرَ كَثيرةٍ تَرعى * فأخَذَ الشَّيَاطينُ يَطْلُبونَ إِلَيْهِ قائلين: "إن كُنْتَ تُخْرِجنا، فَأَنْذِرْ لنا أَنْ نَذْهَبَ إلى قَطِيعِ الخَنازيرِ" * فقالَ لَهُم: "أذهبوا". فَخَرَجُوا وَذَهَبُوا إلى قَطِيعِ الخَنازيرِ. فإذا بالقَطِيعِ كُلِّهِ قَدْ وَتَبَ عَنِ الجُرْفِ إلى البَحْرِ وماتَ في المِياهِ * أمَّا الرُّعاةُ فَهَرَبُوا وَمَضُوا إلى المَدِينَةِ، وأخْبَرُوا بِكُلِّ شَيْءٍ وبِأَمْرِ المَجْنونينِ * فَخَرَجَتِ المَدِينَةُ كُلُّها لِلِقائِ يسوعَ. ولَمَّا رَأَوْهُ، طَلَبُوا إِلَيْهِ أَنْ يَتَحَوَّلَ عَنْ نُحومِهِمْ * فَدَخَلَ السَفِينَةَ واجْتَازَ وأتى إلى مَدِينَتِهِ.

THE GOSPEL

THE READING FROM THE HOLY GOSPEL ACCORDING TO ST. MATTHEW. (8:28-9:1)

AT THAT TIME, WHEN JESUS CAME TO THE COUNTRY OF THE GERGESENES, TWO DEMONIACS MET HIM, COMING OUT OF THE TOMBS, SO FIERCE THAT NO ONE COULD PASS THAT WAY. AND BEHOLD, THEY CRIED OUT, "WHAT HAVE WE TO DO TO THEE, O SON OF GOD? ART THOU COME HERE TO TORMENT US BEFORE THE TIME?" NOW A HERD OF MANY SWINE WAS FEEDING AT SOME DISTANCE FROM THEM. AND THE DEMONS BEGGED HIM, "IF THOU CASTEST US OUT, SEND US AWAY INTO THE HERD OF SWINE." AND HE SAID TO THEM, "GO." SO THEY CAME OUT AND WENT INTO THE SWINE; AND BEHOLD, THE WHOLE HERD RUSHED DOWN THE STEEP BANK INTO THE SEA, AND PERISHED IN THE WATERS. THE HERDSMEN FLED, AND GOING INTO THE CITY THEY TOLD EVERYTHING, AND WHAT HAD HAPPENED TO THE DEMONIACS. AND BEHOLD, ALL THE CITY CAME OUT TO MEET JESUS; AND WHEN THEY SAW HIM, THEY BEGGED HIM TO LEAVE THEIR NEIGHBORHOOD. AND GETTING INTO A BOAT HE CROSSED OVER AND CAME TO HIS OWN CITY.

APOLYTIKION OF THE RESURRECTION IN TONE 4:

HAVING LEARNED THE JOYFUL MESSAGE OF THE RESURRECTION FROM THE ANGEL THE WOMEN DISCIPLES OF THE LORD CAST FROM THEM THEIR PARENTAL CONDEMNATION. AND PROUDLY BROKE THE NEWS TO THE DISCIPLES, SAYING: DEATH HATH BEEN SPOILED; CHRIST GOD IS RISEN, GRANTING THE WORLD GREAT MERCY.

THE ORDINARY KONTAKION IN TONE 2:

O PROTECTION OF CHRISTIANS THAT CANNOT BE PUT TO SHAME, MEDIATION UNTO THE CREATOR MOST CONSTANT, O DESPISE NOT THE SUPPLIANT VOICES OF THOSE WHO HAVE SINNED; BUT BE THOU QUICK, O GOOD ONE, TO COME UNTO OUR AID, WHO IN FAITH CRY UNTO THEE: HASTEN TO INTERCESSION, AND SPEED THOU TO MAKE SUPPLICATION, THOU WHO DOST EVER PROTECT, O THEOTOKOS, THEM THAT HONOR THEE.

THE EPISTLE

HOW GREAT ARE THY WORKS, O LORD! IN WISDOM HAST THOU MADE THEM ALL.

BLESS THE LORD, O MY SOUL.

THE READING FROM THE EPISTLE OF ST. PAUL TO THE ROMANS. (10:1-10)

BRETHREN, MY HEART'S DESIRE AND PRAYER TO GOD FOR ISRAEL IS THAT IT MAY BE SAVED. I BEAR THEM WITNESS THAT THEY HAVE A ZEAL FOR GOD, BUT IT IS NOT ENLIGHTENED. FOR, BEING IGNORANT OF THE RIGHTEOUSNESS THAT COMES FROM GOD, AND SEEKING TO ESTABLISH THEIR OWN, THEY DID NOT SUBMIT TO GOD'S RIGHTEOUSNESS. FOR CHRIST IS THE END OF THE LAW, THAT EVERYONE WHO HAS FAITH MAY BE JUSTIFIED. MOSES WRITES THAT THE MAN WHO PRACTICES THE RIGHTEOUSNESS WHICH IS BASED ON THE LAW SHALL LIVE BY IT. BUT THE RIGHTEOUSNESS BASED ON FAITH SAYS: DO NOT SAY IN YOUR HEART, "WHO WILL ASCEND INTO HEAVEN?" (THAT IS, TO BRING CHRIST DOWN) OR "WHO WILL DESCEND INTO THE ABYSS?" (THAT IS, TO BRING CHRIST UP FROM THE DEAD). BUT WHAT DOES IT SAY? THE WORD IS NEAR YOU, ON YOUR LIPS AND IN YOUR HEART (THAT IS, THE WORD OF FAITH WHICH WE PREACH); BECAUSE, IF YOU CONFESS WITH YOUR LIPS THAT JESUS IS LORD AND BELIEVE IN YOUR HEART THAT GOD RAISED HIM FROM THE DEAD, YOU WILL BE SAVED. FOR MAN BELIEVES WITH HIS HEART AND SO IS JUSTIFIED, AND HE CONFESSES WITH HIS LIPS AND SO IS SAVED

طروبارية القيامة بالحن الرابع:

إِنَّ تَلْمِيذاتِ الرَّبِّ تَعَلَّمْنَ مِنَ المَلَكِ الكَرزِ بالقيامةِ البَهجِ، وَطَرَحْنَ القَضاءَ الجَدِّيَّ، وخاطَبْنَ الرُّسُلَ مُفْتَخِرَاتٍ وَقائِلاتٍ: سُبِّي المَوْتُ وقامَ المَسِيحُ الإلهُ، وَمَنَحَ العالَمَ الرَّحمةَ العَظْمى.

القنطاق العمومي بالحن الثاني:

يا شَفِيعَةَ المَسِيحيينَ العَزيزِ الخازِيَةِ، الوَسِيطَةَ لَدى الخالِقِ غَيرِ المَرؤودَةِ، لا تُعْرِضِي عَن أصواتِ طَلِباتِنا نَحْنُ الخَطَّاءُ، بَلْ تَدارِكينا بالمَعونَةِ بما أَتَكَ صالِحَةً، نَحْنُ الصارِخينَ إِلَيْكَ بِإيمانٍ: بادِرِي إلى الشِّفاةِ وأسرِعِي في الطَلِبَةِ، يا والدَةَ الإلهِ، المُتَشَفِّعَةَ دائِماً بِمُكْرَمِيكِ.

الرسالة

ما أَعْظَمَ أَعمالِكَ يا رَبِّ! كُلُّها بِحِكمَةٍ صَنَعْتَ. بارِكِي يا نَفْسِي الرَّبَّ.

فَصلٌ مِنَ رسالةِ القديسِ بولسَ الرسولِ إلى أهلِ رومية. (10-1:10)

يا إِخوةُ، إِنَّ مَسرَّةَ قَلْبِي وَطَلِبَتِي إلى اللهِ لِأَجْلِ إِسْرَائِيلَ هِيَ لِلخَلْصِ. لِأَنِّي أَشْهَدُ لَهُمْ أَنَّ لَهُمْ غَيرَةَ اللهِ، وَلَكِنْ لَيْسَ حَسَبَ المَعْرِفَةِ. لِأَنَّهُمْ إِذْ كانوا يَجْهَلونَ بِرَّ اللهِ، وَيَطْلُبونَ أَنْ يُنْبِئُوا بِرَّ أَنفُسِهِمْ، لَمْ يَخْضَعُوا لِبرِّ اللهِ. لِأَنَّ غايَةَ الناموسِ هِيَ المَسِيحُ لِبرِّ لِكُلِّ مَنْ يُؤْمِنُ. لِأَنَّ مُوسى يَكْتُبُ في البرِّ الَّذِي بِالنَّاموسِ: «إِنَّ الإنسانَ الَّذِي يَفْعَلُها سَاحِياً بِها». وَأَمَّا البرُّ الَّذِي بِالإيمانِ فَيَقولُ هَكَذا: «لا تَقُلْ في قَلْبِكَ: مَنْ يَصْعَدُ إلى السَّماءِ؟» أَيْ لِجَحْدِ المَسِيحِ، أَوْ: «مَنْ يَهَيِّطُ إلى الهالِويَةِ؟» أَيْ لِصِنْدِ المَسِيحِ مِنَ الأمواتِ. لَكِنْ ماذَا يَقولُ؟ «الْكَلِمَةُ قَريبَةٌ مِنْكَ، في فَمِكَ وَفي قَلْبِكَ»، أَيْ كَلِمَةُ الإيمانِ الَّتِي نَكْرُرُ بِها؛ لِأَنَّكَ إِنْ اعْتَرَفْتَ بِفَمِكَ بِالرَّبِّ يسوعَ، وَأَمَنْتَ بِقَلْبِكَ أَنَّ اللهُ أَقامَهُ مِنَ الأمواتِ، خَلَصْتَ. لِأَنَّ القَلْبَ يُؤْمِنُ بِه لِلبَرِّ، وَالْفَمُ يُعْتَرِفُ بِه لِلخَلْصِ.

Hala Abboud, D.D.S
Dental Surgeon

DS
Dentistry in Streetsville
WHERE DENTISTRY BECOMES ART

100 Queen St. S., Suite 101
Mississauga, ON L5M 1K8
Tel: (905) 821-8221
Fax: (905) 821-3821
www.dentistryinstreetsville.com
reception@dentistryinstreetsville.com

Key Arani, BBA, RN (PA)
Bio Sun Trainer & Educator

Key@jjmedical.org
289-242-8217
www.jjmedical.org
Oakville, ON

SEDANS & EXECUTIVE LIMOUSINES

ANY DESTINATION, ANY OCCASION, ANY TIME!

Airlift
Limousine SERVICE LTD

TORONTO EAST: 416.222.2525
TORONTO WEST: 905.624.5438
TORONTO NORTH: 905.707.6611
TOLL FREE: 1.800.368.LIFT(5438)
Limo@AirliftLimo.com
www.AirliftLimo.com

24 HR. SERVICE
FREE WAKE UP CALLS
ALL ACCOUNTS ACCEPTED

Mirna Chdid, RIB (Ont)
Account Executive

Phone: 905 548 7676
Cell: 416 317 4605
Fax: 905 648 7399
mchdid@stoneridgeinsurance.ca
www.stoneridgeinsurance.ca

145 Traders Blvd. East, Unit 4, Mississauga, ON L4Z 3L3

AEROPORT TAXI & LIMOUSINE SERVICE

Three Levels of Service
1200 Vehicle Fleet

For Reservation Call:
(416) 255-2211
(905) 624-2424

UP TO 15% Discount
OFF REGULATED RATES*

www.aerporttaxi.com

HVAC Air Conditioning Heating Installation Servicing & Replacement

ThermoSense SYSTEMS

Carlos Aybout
(647) 863-5052
info@thermosensesystems.com
Certified TSSA #000313797

G1

POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

Jay Ghanem

Direct: 289.885.4344
JayGhanem.com
jayghanem@royalpage.ca

APOLLON
FINE MEN'S WEAR
905-793-5959

10% Goes back to Church

ADULTS & BOYS SUITS

BRAMALEA CITY CENTER
25 PEEL CENTER DRIVE
BRAMPTON, ON L6T 3R5

George Karakach
Sales Representative

Direct: 647.448.4103

Serving you in English, French, Arabic and Greek

مختصون في جميع قضايا الهجرة الى كندا

لييان شابا
مستشارة معتمدة في شؤون الهجرة الى كندا

905.361.0594

www.smartmigrationservices.com
sms@smartmigrationservices.com
4 Robert Speck Parkway, Suite 1500, Mississauga, ON L4Z 1S1

Marsam

416 528 9363

WEB DESIGN, MARKETING
SOCIAL MEDIA, HOSTING
SUPPORT@MARSAM.CA

JO AUTO SERVICE

WE DO SAFETY INSPECTION!

Ask for Joe or Johnny
www.joautoservice.ca

Specializing in: American Japanese & European Vehicles

3211 Wolfdale Rd. Unit # 3, Mississauga, ON, L5C 1V8
Tel: 905-275-5858
Joe: 416-835-2600
Johnny: 647-889-8059

G2

POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

If you wish to have your business listed, please contact: Mr. Jose Maalouf
Cell: 416.528.9363
Email: josemaalouf@gmail.com
1 SQUARE = \$400 /YEAR
2 SQUARES = \$700 /YEAR
4 SQUARES = \$1200 /YEAR

MISSISSAUGA TAXI

MI-TAXI 905-277-7777

Download Mississauga Taxi App

24 HR SERVICE
PARCEL PICKUP & DELIVERY
OUT OF TOWN & AIRPORT

Book@MississaugaTaxi.com
www.MississaugaTaxi.com

A-1 CARPET

UPHOLSTERY AND DUCT CLEANING

CHARLES HADDAD,
Certified Technician

Cell: 416-822-1911
Tel: 905-507-8923

CARE AUTOBODY

Complete Collision & Mechanical Repair

849 Westport Cres. (Side Entrance)
Mississauga, Ontario L5T 1E7

SAMI KHAIRALLAH
Tel: 905-696-8228
Fax: 905-908-5027

F3

POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

G3

POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

If you wish to have your business listed, please contact: Mr. Jose Maalouf
Cell: 416.528.9363
Email: josemaalouf@gmail.com
1 SQUARE = \$400 /YEAR
2 SQUARES = \$700 /YEAR
4 SQUARES = \$1200 /YEAR



SAINT MARY ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH

كنيسة رقاد السيدة العذراء الأنطاكية الأرثوذكسية في ميسيساغا

SUNDAY JULY 12TH, 2020

تقديم القرابين:

HOLY OBLATION OFFERED BY

A Reminder to all Parishioners to register with our ushers in order to offer the Holy Bread every Sunday. The Schedule for the whole year is outside in the hall. The Fee for this service is \$50. Reserve your week in advance, signup sheet at the entrance.

COLLECTIONS

05 July 2020 : \$1335

Annual Membership Dues is a minimum \$600 or preauthorized \$50 per month. For more info please see Massoud Kamel (Church Accountant) or one of our Ushers. To increase your current contribution please see Massoud Kamel. Tax receipts will be sent end of year.

UPDATES FROM THE CHURCH COUNCIL

Elevator construction has started.
Visiting parish members has started.

BOARD MEMBERS

PRESIDENT: EDDIE JOUBRAN
V.PRESIDENT: JEAN SINANIOS
TREASURER: MASSOUD KAMEL
SECRETARY: ELIE HADDAD

MEMBERS

AYED BALLAN, ELIAS BABISH,
GEORGETTE ZINATY, JEAN HADDAD,
JOSE MAALOUF, LAMEES NAIFEH,
RIMA BORDCOSH, AND TAMER AZIZ

ANNOUNCEMENTS

Our Beloved Church will reopen on June 14th 2020.

Liturgy to be Streamed online every Sunday until further notice.

Schedule to be sent via email, WhatsApp and Facebook.

Saint Mary Antiochian Orthodox Council would like to thank all those who are donating to support our beloved church. Without your contributions, our mission would be a difficult one. If you wish to continue supporting us, please call our Accountant Massoud Kamel at (905) 781-0442.

We have made it also easy to donate via our DONATE NOW button in our website. It is on the top right corner.

May God Bless you all.

Saint Mary Antiochian Orthodox Church.

There is a plan to start a new Sports Committee at our church.

It will include a sports facility that will bring together all our young members to begin a new chapter at St. Mary's, our community will stay together and grow stronger. More details to come. If you wish to be part of this committee, please see Jose Maalouf or josemaalouf@gmail.com.

V. REV. FR. ELIAS AYOUB | fathereliasayoub@saintmarysmisissauga.com | (647) 463.9333 | DEACON ELIAS SHOMALI

OFFICE: 905.766.1542 | WWW.SAINTMARYSMISSISSAUGA.COM

VESPERS: SATURDAYS 5:00 PM | MATINS: SUNDAYS 9:00 AM | DIVINE LITURGY: SUNDAYS 10:15 AM

SAINT MARY'S ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH MISSISSAUGA | 280 TRADERS BLVD E, MISSISSAUGA, ON L4Z 1W7